

Las primeras impresoras del siglo XVII en Nueva España: el caso de María de Espinosa (1612-1615). Estudio y catálogo de su producción impresa

The First Printers of XVIIth century in New Spain: The Case of María de Espinosa (1612-1615). Study and Catalog of her Print Production

Núria Lorente Queralt

<https://orcid.org/0000-0001-9002-9664>

Universitat de València

ESPAÑA

nuria.lorente@uv.es

[*Hipogrifo*, (issn: 2328-1308), 11.1, 2023, pp. 819-840]

Recibido: 27-09-2022 / Aceptado: 24-01-2023

DOI: <http://dx.doi.org/10.13035/H.2023.11.01.47>

Resumen. El universo tipográfico de la Nueva España del siglo XVI contó con la presencia de las mujeres desde el mismo momento en el que se trasladó la primera prensa de imprimir al continente americano en el verano de 1539. El desarrollo de la industria editorial novohispana conllevó el acceso de muchas mujeres a la literatura impresa y alentó en ellas la posibilidad de participar de la proyección social y cultural de la Nueva España de los primeros siglos. El caso de María de Espinosa (1612-1615), hija de Antonio de Espinosa (1559-1576) y viuda de Diego López Dávalos (1601-1611) es uno de los más paradigmáticos, por cuanto su desarrollo laboral estuvo muy vinculado a los usos y cambios que tendrían lugar con la transmisión de la palabra impresa y con las transformaciones culturales que alentaron su difusión y desarrollo en el continente. En este artículo se lleva a cabo un estudio biobibliográfico de su trayectoria vital y profesional, al tiempo que una aproximación tipobiblioiconográfica de la producción que imprimió y firmó.

Palabras clave. Imprenta; género; María de Espinosa; producción; impresos.

Abstract. The typographic universe of the New Spain of the sixteenth century had the presence of women from the moment in which the first printing press was moved to the American continent in the summer of 1539. The development of the New Hispanic publishing industry led to the access of many women to printed literature and encouraged them the possibility of participating in the social and cultural projection of colonial Mexico of the first centuries. The case of María de Espinosa (1612-1615), daughter of Antonio de Espinosa (1559-1576) and widow of Diego López Dávalos (1601-1611) is one of the most paradigmatic, since her professional development was closely linked to the uses and changes that would take place with the transmission of the printed word and with the cultural transformations that encouraged its diffusion and development in the continent.

Keywords. Printing; Genre; María de Espinosa; Production, Printed.

1. IMPRENTA Y GÉNERO: UNA APROXIMACIÓN AL CASO DE MARÍA DE ESPINOSA (1612-1615), HIJA DE ANTONIO DE ESPINOSA (1559-1576) Y VIUDA DE DIEGO LÓPEZ DÁVALOS (1601-1611)

El recorrido por la historia del arte tipográfico mexicano durante su primer siglo de existencia deja al descubierto aspectos de la materialidad de la producción impresa que dan cuenta de la notable participación femenina en las imprentas novohispanas desde el mismo momento de su instalación en el verano de 1539. Las firmas de las hijas y viudas de los primeros impresores en los pies de imprenta de los ejemplares conservados nos ponen sobre la pista del involucramiento activo de, al menos, ocho mujeres, que conocemos hasta la fecha, en las actividades laborales relacionadas con la imprenta del siglo XVI y principios del siglo XVII. Los nombres de Jerónima Gutiérrez (1563-1564), viuda de Juan Pablos (1540-1547), Ana de Carranza (c. 1572), viuda de Antonio de Espinosa (1559-1576), María de Figueroa (1561-1562) y María de Sansoric (1594-1597), esposas y viudas de Pedro Ocharte (1563-1571 y 1578-1592), así como los de Catalina Agudo (1576), viuda de Antonio Ricardo (1577-1579), Catalina del Valle (1610-1612), viuda de Pedro Balli (1574-1579, 1584 y 1592-1600) y Ana de Herrera (1625-1628), viuda de Diego Garrido (1617-1624) han quedado documentadas en los fondos conservados vinculadas a los negocios tipográficos y a la actividad impresa¹. La nota biográfica y profesional de cada una de ellas, que actualiza la información aportada en las fuentes tradicionales y en estudios renovados, permite afirmar que estas mujeres ocuparon diversas posiciones con respecto a los negocios tipográficos. Pues, si bien algunas

1. Ni que decir tiene que los años que acompañan al nombre de cada impresor e impresora no hacen referencia a sus años de vida, sino al periodo de tiempo en el que estuvieron activos al frente de los negocios tipográficos como regentes y administradores de las imprentas.

adquirieron la responsabilidad de asumir la titularidad de las imprentas y se convirtieron en cabezas de familia al frente de los talleres, otras muchas desempeñaron diversas actividades de imprenta, pero nunca asumieron su gestión².

En el marco de esta actividad destaca notablemente el caso de María de Espinosa, hija de Antonio de Espinosa, el segundo impresor de América, y viuda de Diego López Dávalos, uno de los primeros impresores en accionar las prensas del siglo XVII novohispano. Su caso es especialmente interesante precisamente porque se convirtió en una de las mujeres vinculadas a los negocios de imprenta con mayor actividad tipográfica.

Pocos son los datos que se conservan sobre la vida privada de Antonio de Espinosa, el primer español que se trasladó a Nueva España para ejercer el oficio de imprimir allí. Se sabe que Espinosa llegó a la capital novohispana alrededor de 1551 y que se empleó en el taller de Juan Pablos como fundidor y cortador. También está bien documentado que durante estos años trabajó para el italiano hasta que en 1557 o 1558 le disputó el monopolio de la imprenta y logró hacerse con el permiso de las autoridades para abrir un taller propio. Sin embargo, una de las grandes dudas sobre la figura de Antonio de Espinosa es el desconocimiento que envuelve su vida personal. Dado que no constan muchos datos sobre su vida antes de llegar a Nueva España, ni tampoco sobre su estado civil una vez llegó allí. En la licencia para desplazarse de nuevo al continente americano, que cita Medina como posible documento perteneciente a la biografía del impresor, se declara que «un tal Antonio de Espinosa, quien coincide en nombre y apellido con el impresor, no estaba casado en la fecha del viaje de vuelta a América en 1563»³. Igualmente, tampoco se ha documentado la presencia de ninguna acompañante en los permisos de pasajero del impresor con los que viajó a América por primera vez⁴.

Sin embargo, tal y como se ha apuntado en el apartado dedicado al tipógrafo, Stols (1962) considera que para 1558 Espinosa ya vivía en Nueva España con su esposa Ana de Carranza, lo que entra en contradicción con la documentación citada con anterioridad en la que no se contempla acompañante en sus viajes. Garone Gravier coincide con el investigador en afirmar su matrimonio, pero retrasa la fecha de su posible unión a 1572, señalando que, «al menos en los años previos a la muerte del impresor, este sí estaba casado con dicha mujer cuyo nombre facilita, pero insiste en que no hay datos que prueben su relación con anterioridad»⁵. El desajuste entre la hipótesis del investigador y los datos que constan en la licencia nos llevan a plantear dos posibles hipótesis de partida que podrían dar explicación a estas informaciones. Por una parte, podemos pensar que Espinosa se casó dos veces, lo que implicaría que al viajar a Nueva España sí estaba casado con una mujer

2. Los estudios de Castillejo Benavente (2007) sobre la imprenta en Sevilla y Castillo Gómez (2003) sobre el libro en la Península Ibérica y América constituyen importantes contribuciones para el estudio de la actividad impresa en el siglo XVI, a uno y otro lado del Atlántico.

3. Medina, 1989, pp. 82-83.

4. Para el estudio de los permisos de pasajero en América y los requisitos legales para los traslados son fundamentales los estudios de Ugarte (1935) y Zulaica Gárate (1991).

5. Garone Gravier, 2012a, pp. 73-74.

que debió fallecer hacia 1563, aunque después nada nos impide pensar que pudo contraer segundas nupcias. La segunda hipótesis, más coherente con la información de la que se dispone, convendría que en 1563 habría fallecido ya su única esposa, lo que explicaría, sin necesidad de pensar en otra mujer, que en fecha del viaje de vuelta a España este constase como no casado. Sería esta segunda hipótesis, entonces, la que mejor casaría con los datos conservados y con la que pudo ser la biografía de la esposa del impresor, al tiempo que, como se verá, con el temprano papel que cumplió su hija al asumir las gestiones de la imprenta familiar⁶.

Otro de los debates de interés que se desprenden de estas informaciones es la fecha exacta del fallecimiento de Ana de Carranza, pues a la muerte de Espinosa alrededor de 1576, el taller no pasó a manos de su esposa, lo hizo a manos de su hija que, por aquel entonces, debía ser menor de edad. La cesión del negocio a manos de una menor solo se puede entender si consideramos que hacia 1576 Ana de Carranza podría haber fallecido y solo podía hacerse cargo del taller la hija de ambos, tal y como sucedió. Sea como fuere, debido a su corta edad, María de Espinosa no pudo asumir la titularidad del negocio cuando falleció su padre y se vio obligada a arrendarlo. Stols da cuenta de ello y de cómo la opción por la que optó la hija del tipógrafo fue buscar auxilio en terceras personas, «recurriendo al alquiler del taller para sofocar las deudas y ceder la potestad a un impresor que sí podía encargarse de la titularidad de la oficina tipográfica»⁷. Así, la hija de Espinosa cedió el taller a Pedro Balli, llamado a convertirse en el cuarto impresor de América, inmediatamente después de la muerte de su padre.

Durante este tiempo no se conserva noticia alguna relativa a María de Espinosa, y la siguiente información que la nombra en las fuentes la documenta de nuevo haciendo negocios con los Balli, pero esta vez con su viuda. Estos servicios renovados consistieron en la recuperación del antiguo taller y de los materiales con los que este había impreso a lo largo de su actividad, pero que María se vio obligada a arrendar cuando este falleció. Coincidiendo con la recuperación del taller familiar, María contrajo matrimonio con el impresor Diego López Dávalos, se desconoce la fecha en la que esto pudo suceder, aunque hay indicios suficientes para pensar que el matrimonio pudo celebrarse alrededor de 1601. La prueba más evidente de ello la encontramos en la propia materialidad de los impresos, pues, desde ese momento en adelante, la producción firmada por Diego López Dávalos da cuenta de la utilización de algunos materiales, especialmente tipografías y grabados, que inicialmente habían pertenecido a Espinosa. Este detalle invita a pensar en que ya por esas fechas debían estar casados y con los materiales alquilados a Balli de vuelta en el taller familiar⁸.

6. Sobre el estado de la actividad impresa en la época en la que Espinosa desarrolló su labor son interesantes las clásicas contribuciones de Wagner (1942-1946), Valton (1935) y Torre Revello (1927).

7. Stols, 1989, pp. 23-24.

8. Para un estudio exhaustivo sobre la imprenta de Pedro Balli es recomendable consultar los estudios de Moreno (1986), Resines Llorente (1992), García Icazbalceta (1886) y Rodríguez Domínguez (2018).

Durante la década siguiente, la imprenta de Diego López Dávalos dio lugar a una producción constante y cuantiosa, situándose en la vanguardia tipográfica en cuanto al porcentaje de ediciones impresas. Se intuye, como en los casos de las impresoras anteriores, que su mujer formó parte activa de estos logros y que consiguió armar de nuevo el taller que había sido anteriormente de su padre. Y es que, aunque no se conserve noticia alguna de ella en este tiempo, es evidente que debió ocupar un papel fundamental en la recuperación de la imprenta y en el desarrollo de su actividad laboral.

Más allá de esto, el punto de partida del ejercicio de sus actividades, en lo que respecta a su reconocimiento en la esfera pública, se dio a conocer al fallecer su marido a finales de 1611 o principios de 1612. A partir de este año se la documenta trasladando la imprenta que fuese de su padre, y más tarde de su marido, a Tlatelolco y desarrollando allí el negocio tipográfico. El alcance de sus relaciones laborales, al amparo de Juan Ruiz y Cornelio Adrián César, le permitió imprimir una importante producción tipográfica, que signó con el nombre de viuda de Diego López Dávalos. Esta firma ocupó los pies de imprenta de todas las ediciones salidas de su oficina, menos una que firmó con su nombre de pila, el *Manual breve y forma de administrar los santos sacramentos a los indios*, de Martín de León, impresa en 1614⁹. Con este gesto María de Espinosa se convertía «en la primera mujer que firmaba con su nombre y no con el del varón que la precedió, lo que la bautizó como la primera impresora con nombre propio en la historia del libro impreso en México»¹⁰.

La imprenta de María estuvo activa entre finales de 1611 y 1614, dando lugar a un número aproximado de una veintena de obras impresas durante el tiempo que estuvo al frente del taller. A partir de 1615 la pista de la impresora desaparece de los pies de imprenta y las ediciones salidas del taller familiar aparecen firmadas con el nombre de los herederos de Diego López Dávalos. Según Stols, parece que los hijos del matrimonio se hicieron cargo del taller, «al menos los cinco años siguientes a la muerte de su madre, hasta que en 1620 vendieron la imprenta a Diego Garrido»¹¹. En cualquier caso, y más allá de la deriva del negocio cuando este falleció, la hija del segundo impresor activo en México se convirtió en la primera mujer documentada en firmar con su nombre de pila un impreso, lo que dotó de cierto valor y relevancia histórica su trayectoria profesional. A su vez, su itinerario vital, ligado a un padre impresor y después a un marido del mismo oficio, facilitó su conocimiento del funcionamiento práctico del taller al estar adscrita, primero como hija y luego como esposa y madre, al negocio familiar y asegurar con su descendencia la fuerza de trabajo que había de dar continuidad a la firma de su familia¹².

9. Para un análisis material de estas obras consúltense los trabajos de Penney (1965), HARRISSE (1872), EGUIARA y EGUREN (1986) y GONZÁLEZ DE COSSÍO (1952).

10. RODRÍGUEZ TORRES, 2011, pp. 20-21.

11. STOLS, 1990, pp. 30-31.

12. Para ampliar la información sobre la situación de las mujeres en las actividades productivas en la Nueva España del siglo XVI pueden consultarse los estudios de GONZÁLEZ AIZPURU (1985), GARONE GRAVIER (2012 b, c), ESTABLÉS SUSÁN (2018) y DOMINGO (2005).

2. CATÁLOGO DE LAS EDICIONES IMPRESAS DURANTE LA REGENCIA DE MARÍA DE ESPINOSA

1612

Juan de Castañeda, *Reformación de las tablas y cuentas de Plata y de la que tiene oro*. Por Joan de Castañeda, natural de S. Joan de Pineda en Cathaluña, México, en la imprenta de la viuda de Diego Lopez Davalos, 1612, (Por Joan Ruíz).

Andrade, 45, p. 44; Medina, 263, p. 54; Rodríguez Torres, 1, p. 214; IB, 24200; USTC, 5026139; CCILA, BSF-14425.

Madrid (España), Biblioteca Nacional de España, R/41188. Digitalizado: <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000085283&page=1>>.

Domingo Flores, *Nobilissimo pariter Illephonso Munoz in Mexicana Regia Academia*, Mexico, en la imprenta de la viuda de Diego Lopez Davalos, 1612.

Rodríguez Torres, 2, p. 214.

México, D. F. (México), Archivo General de la Nación, Fondo Universidad, vol. 284, fol. 324.

Fray Tomás de Jesús, *Cofradía del Carmen*, México, en la imprenta de la viuda de Diego Lopez Davalos, 1612.

Rodríguez Torres, 18, p. 217; IB, 45877; USTC, 5028379; CCILA, BSF-6511.

No se conocen ejemplares.

1613

Francisco de Pareja, *Confesionario en lengua castellana y timuquana con algunos consejos para animar al penitente. Y assi mismo van declarados algunos efectos y prerrogativas deste sancto sacramento de la Confession. Todo muy util y provechoso, para que los padres confesores sepan instruyr al penitente como para que ellos aprendan a saber confesar*, México, en la imprenta de la viuda de Diego Lopez Davalos, 1613.

Andrade, 47, p. 44; Medina, 277, p. 60; Rodríguez Torres, 8, p. 215; IB, 51898; USTC, 5028391; CCILA, BSF-14439.

Nueva York (Estados Unidos), New York Public Library, *KE 1613.

Providence (Estados Unidos), John Carter Brown Library, BA613 .P227c. Digitalizado: <<https://archive.org/details/confessionarioen00pare>>.

1614

Juan Pérez de la Serna, *Sermon que el illustrissimo y reverendissimo S. Doctor D. Ioan Perez de la Serna Arçobispo de México, predicó, celebrando missa de pontifical en el Convento de los Religiosos Carmelitas Descalços de la dicha Ciudad*, México, en la imprenta de la viuda de Diego Lopez Davalos, 1614 (Apud Cornelio Adriano Cesar).

Andrade, 57, p. 98; Medina, 285, p. 66; Rodríguez Torres, 8, p. 216; IB, 52581; USTC, 5028412; CCILA, BSF-14447

México, D. F. (México), Biblioteca Nacional de México, 1265(7).

Bloomington (Indiana), Lilly Library, BX4700.T4 P4.

Martín de León, *Primera parte del sermonario del tiempo de todo el año, duplicado, en lengua mexicana*, México, en la imprenta de la viuda de Diego Lopez Davalos, 1614 (Apud Cornelio Adriano Cesar).

Andrade, 58, p. 98; Medina, 281, p. 281; Rodríguez Torres, 6, p. 215; IB, 46722; USTC, 5028598.

Nueva York (Estados Unidos), New York Public Library, *KE 1614.

Madrid (España), Universidad Complutense, Biblioteca Histórica Marqués de Valdecilla, FG 2354.

Monterrey (México), Red de Bibliotecas del Tecnológico de Monterrey, BX2128. N34 L4 1614.

Austin (Tejas), University of Texas, GZZ 271.2.L551P.

Martín de León, *Manual breve y forma de administrar los santos sacramentos a los indios universalmente*, México, en la emprenta de Maria de Espinosa, 1614.

Andrade, 59, p. 98; Medina, 282, p. 64; Rodríguez Torres, 5, p. 215; IB, 46718; USTC, 5028407; CCILA, BSF-14444.

Providence (Estados Unidos), John Carter Brown Library, BA614 .C363m.

Digitalizado: <<https://archive.org/details/manualbreueyform01cath>>.

Luís Vallejo, *Sermon que predico a la beatificacion de la bienaventurada madre sancta Theresa de Jesu, en Mexico, en su casa de los descalços carmelitas, lunes 6 de octubre de 1614 dia que a la dicha orden de predicadores cupo, para solemnizar esta fiesta*, México, en la imprenta de la viuda de Diego Lopez Davalos, 1614, (Con licencia), (Cornelio Adrian César).

Medina, 287, p. 67; Rodríguez Torres, 20, p. 217; IB, 62673; USTC, 5028413; CCILA, BSF-14449.

México, D. F. (México), Biblioteca Nacional de México, R1250 LAF [3].

Bloomington (Estados Unidos), Lilly Library, BX4700.T4 V18.

Santiago (Chile), Biblioteca Nacional de Chile, BNSM E.G. 5-57-1(8).

León de Rojas Ayora, *Bachalaureus Leo de Rojas Ayora mexicani senatus causarum patronus, pro licentiaure laurea*, México, en la imprenta de la viuda de Diego Lopez Davalos, 1614 (Apud Cornelio Adriano Cesar).

Medina, 286, pp. 66-67; Rodríguez Torres, 16, p. 217; IB, 58691; USTC, 5028402; CCILA, BSF-14448

México, D. F. (México), Archivo General de la Nación, Fondo Universidad, vol. 261, 2.ª pte., fol. 836.

Diego de Porras Villerías, *Celebremillam controversiam, an clarissimum advocatorum munus... Didacus de Porras Villerias, in Philosophia, & Pontificio iure Bacchalaureus In Regali Mexicana Academia*, México, en la imprenta de la viuda de Diego Lopez Davalos, 1614.

Rodríguez Torres, 10, p. 216.

México, D. F. (México), Archivo General de la Nación, Fondo Universidad, vol. 277, fol. 255.

Gabriel de Ribera, *Quodlibeticae disputationes, pro licentiaure laurea, suscipienda. Quas gravissimo aureae familiae parenti, sapientissimo magistro a censuris haereticae pravitatis, selectissimo ministro, patri fr. Christophoro de la Cruz, praesentatus fr. Gabriel de Ribera licenciandum*, México, en la imprenta de la viuda de Diego Lopez Davalos, 1614 (Por Idelfonso Dávalos).

Rodríguez Torres, 14, p. 217; IB, 58078; USTC, 5028410; CCILA, BSF-6513.

México, D. F. (México), Archivo General de la Nación, Fondo Universidad, vol. 362, fol. 11.

Gabriel de Ribera, *Relectio theologica, pro licenciaturae Discussio in Regali Mexicana academia*, México, en la imprenta de la viuda de Diego Lopez Davalos, 1614.

Rodríguez Torres, 15, p. 217; IB, 20040; USTC, 5028363.

México, D. F. (México), Archivo General de la Nación, Fondo Universidad, vol. 362, fol. 13.

1615

Francisco Hernández, Quatro libros. *De la naturaleza, y virtudes de las plantas, y animales que estan receuidos en el vso de medicina en la Nueva España, y la methodo, y correccion, y preparacion, que para administrallas se requiere con lo que el doctor Francisco Hernandez escriuio en lengua latina*, México, en casa de la viuda de Diego López Dávalos, 1615.

Andrade, 60, p. 99; Medina, 297, pp. 70-71; Rodríguez Torres, 4, p. 215; IB, 45182; USTC, 5025917; CCILA, BSF-52726, BSF-14459, BSF-84581.

México, D. F. (México), Biblioteca Nacional de México, RFO 082.1 GUE.22.

Madrid (España), Biblioteca Nacional de España, R/14170. Digitalizado: <<http://bdh-rd.bne.es/viewer.vm?id=0000051760>>.

Santiago (Chile), Biblioteca Nacional de Chile, BNMI LE 43.

Nueva York (Estados Unidos), New York Public Library, *KE 1615.

Bloomington (Estados Unidos), Lilly Library, QH107 .H57.

Providence (Estados Unidos), John Carter Brown Library, B615 .H557q. Digitalizado: <<https://archive.org/details/quatrolibrosdela00hern>>.

Juan de Miranda, *Vida y milagros, del glorioso padre san Nicolas de Tolentino, religioso de la orden de nuestro padre san Augustin, patron de la illustrissima ciudad de Mexico*, México, en la imprenta de la viuda de Diego Lopez Davalos, 1615 (A costa de Andrés Rodrigues de Miranda).

Medina, 295, p. 69; Andrade, 63, pp. 103-104; Rodríguez Torres, 7, p. 215; IB, 49186
Austin (Tejas), University of Texas, S- GZ 271.49 T575M .

Juan de Quesada y Figueroa, *Excellentissimo Pricipo, D.D. Didaco Fernandez de Cordova...regalis Academiae Rector, Dominus Ihoannes de Quesada et Figueroa; pro licentiaure laurea in iure canonico adipiscenda*, México, en la imprenta de la viuda de Diego Lopez Davalos, 1615.

Medina, 296, p. 70; Rodríguez Torres, 12, p. 216.

México, D. F. (México), Archivo General de la Nación, Fondo Universidad, vol. 261, 2.ª pte., fols. 877-888.

Juan de Quesada y Figueroa, *Excellentissimo Principi Marchioni de Guadalcacar... praesidi que vigilantissimo Regalis curiae in Philosophia Magister...in caecareo iure Bacchalaureus, & in Pontificio Licentiatu; D. Ioannes de Quesada & Figueroa*, México, en la imprenta de la viuda de Diego Lopez Davalos, 1615.

Rodríguez Torres, 11, p. 216.

México, D. F. (México), Archivo General de la Nación, Fondo Universidad, vol. 261, 2.ª pte., fol. 887.

Juan González, *Relectio theologica... Defendentur in Regali Mexicana Academia a Fr. Ioanne Goncales Agustiniano*, México, en la imprenta de la viuda de Diego Lopez Davalos, 1615.

Rodríguez Torres, 3, p. 215.

México, D. F. (México), Archivo General de la Nación, Fondo Universidad, vol. 362, fol. 35.

Gabriel de Ribera, *Laurea magisterii, quam florentissimae...Conclusio.. Discussentur... in regia Mexicana Academia*, México, en la imprenta de la viuda de Diego Lopez Davalos, 1615.

Rodríguez Torres, 13, p. 216.

México, D. F. (México), Archivo General de la Nación, Fondo Universidad, vol. 362, fol. 23.

Francisco de Urieta, *Iustitiae et benignitatis...Licenciandus Franciscus de Urieta pro repetitione celeberrimi textus...Defendentur...in Regia Academia*, México, en la imprenta de la viuda de Diego Lopez Davalos, 1615.

Rodríguez Torres, 19, p. 217; IB, 54179; USTC, 5028419; CCILA, BSF-14458.

México, D. F. (México), Archivo General de la Nación, Fondo Universidad, vol. 284, fol. 349.

3. ANÁLISIS DE SU PRODUCCIÓN VISUAL: LISTADO DE GRABADOS Y CAPITALES

3.1. Listado y descripción de las capitales de las ediciones impresas por María de Espinosa:



Edición:

Juan de Castañeda: *Reformacion de las tablas y quantas de Plata, y de la que tiene Oro*

Descripción:

Iniciales grabadas con motivos vegetales y florales



Edición:
Domingo Flores: *Nobilissimo pariter... Illephonso Munoz in Mexicana Regia Academia reportanda Bachalaureus Dominicus Flores.*

Descripción:
Inicial grabada con motivos antropomórficos



Edición:
Francisco de Pareja: *Confessionario en lengua castellana, y timuquana con algunos consejos para animar al penitente.*

Descripción:
Inicial grabada con motivos vegetales y florales



Edición:
Luís Vallejo: *Sermon, que predico el P. M. fr. Luys Vallejo de la orden de predicadores, Qualificador del sancto Officio a la Beatificacion de la Buenaaventurada Madre sancta Teresa.*

Descripción:
Iniciales grabadas con motivos vegetales y florales



Edición:

Martín de León: Primera parte del Sermonario del tiempo de todo el año, duplicado en lengua Mexicana.

Descripción:

Iniciales grabadas con motivos vegetales y florales

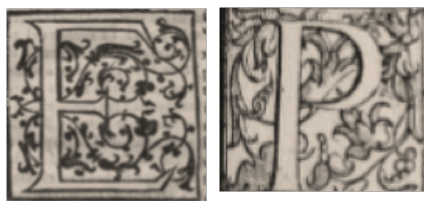


Edición:

Francisco Hernández: *Qvatro libros. De la naturaleza, y virtudes de las plantas, y animales que estan receuidos en el vso de medicina en la Nueua España.*

Descripción:

Iniciales grabadas con motivos vegetales y florales



Edición:

Francisco de Urieta: *Iustitiae et benignitatis... Licenciandus Franciscus de Urieta pro repetitione celeberrimi textus.*

Descripción:

Inicial grabada con motivos vegetales y florales

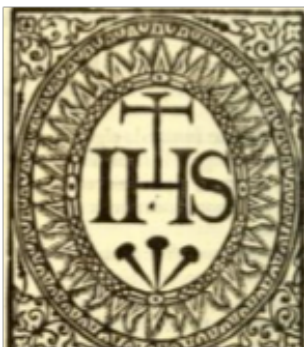
3.2. LISTADO Y DESCRIPCIÓN DE LOS GRABADOS DE LAS EDICIONES IMPRESAS POR MARÍA DE ESPINOSA:

	<p>Edición: Juan de Castañeda: <i>Reformacion de las tablas y quentas de Plata.</i></p> <p>Descripción: Estampa xilográfica que representa el escudo de armas de Antonio de Morgia, dividido en dos mediante un aspa terminada en dos cabezas de lobo de sable y en cada lado dos detalles decorados con fajas de plata en referencia a la Casa de Austria.</p>
	<p>Edición: Martín de León: <i>Primera parte del Sermonario del tiempo de todo el año, duplicado en lengua Mexicana.</i></p> <p>Descripción: Estampa xilográfica enmarcada por doble filete que representa la tortura en manos de las fuerzas del mal.</p>
	<p>Edición: Francisco de Pareja: <i>Confessionario en lengua Castellana, y Timuquana Con algunos consejos para animar al penitente.</i></p> <p>Descripción: Estampa xilográfica enmarcada por doble filete que representa la manifestación de Dios en los cielos sobre un fondo de nubes celestiales.</p>



Edición:
Francisco de Pareja: *Confessionario en lengua Castellana, y Timuquana Con algunos consejos para animar al penitente.*

Descripción:
Estampa xilográfica enmarcada por doble filete que representa la bendición de un fraile a un feligrés sustentado por el demonio. La escena muestra a cuatro figuras arrodilladas frente al religioso que está sentado y diciendo la oración.



Edición:
Francisco de Pareja: *Confessionario en lengua Castellana, y Timuquana Con algunos consejos para animar al penitente.*

Descripción:
Anagrama xilográfico enmarcado por doble filete que representa un cristograma o monograma del nombre de Jesucristo, IHS, envuelto por una mandorla flameante.



Edición:
Francisco de Pareja: *Confessionario en lengua Castellana, y Timuquana Con algunos consejos para animar al penitente.*

Descripción:
Estampa xilográfica enmarcada por doble filete que representa a Némesis, Diosa de la justicia retributiva, la solidaridad, la venganza, el equilibrio y la fortuna.



Edición:
Francisco de Pareja: *Confessionario en lengua Castellana, y Timuquana Con algunos consejos para animar al penitente.*

Descripción:
Estampa xilográfica enmarcada por doble filete que representa al diablo y su corte infernal. Las figuras diabólicas, con muecas y gestos de burla, se sitúan sobre un fondo candente que tiende al *horror vacui*.



Edición:
Francisco de Pareja: *Confessionario en lengua Castellana, y Timuquana Con algunos consejos para animar al penitente.*

Descripción: E
stampa xilográfica enmarcada por doble filete que representa a la muerte en forma de esqueleto con rostro humano y empuñando una guadaña.



Edición:
Francisco de Pareja: *Confessionario en lengua Castellana, y Timuquana Con algunos consejos para animar al penitente.*

Descripción:
Estampa xilográfica enmarcada por filete simple que representa a Jesús en la última cena en el momento de la Eucaristía. La figura aparece entre dos columnatas de estilo dórico que sustentan un arco de medio punto cuyo intradós tiene la forma de un semicírculo.



Edición:

Juan Pérez de la Serna: *Sermon que el ilustrissimo y reverendissimo S. Doctor D. Ioan Perez de la Serna Arçobispo de Mexico predicó.*

Descripción: estampa xilográfica que representa un escudo partido en aspa y rematado en seis cruces, enmarcado por el capelo o sombrero episcopal del que cuelgan dos hileras de flecos o tenetes acabados en un cordón de borlas.



Edición:

Martín de León: *Primera parte del Sermonario del tiempo de todo el año, duplicado en lengua Mexicana.*

Descripción:

Estampa xilográfica que representa a Santo Domingo de Guzmán con un ramillete de flores en su mano derecha y una antorcha iluminada saliendo del suelo en el lateral izquierdo. La figura se levanta sobre un basamento cuyos laterales culminan en forma de volutas arquitectónicas al estilo jónico.



Edición:

Luís Vallejo: *Sermon, qve predico el P. M. fr. Luys Vallejo de la orden de predicadores.*

Descripción:

Estampa xilográfica que representa un escudo partido en palo con la parte izquierda en tres bandas de laza y azul y la derecha con las cinco llagas que representan los cinco estigmas de Jesús.



Edición:
León de Rojas Ayora: *Nobilissimo viro integerrimo Senatori bonarum.*

Descripción:
Estampa xilográfica que representa un escudo partido con la parte izquierda ocupada por una torre de castillo y la derecha una torre de plata. El escudo está rematado por motivos geométricos y culminado en un círculo de cinco bandas de azul.



Edición:
Gabriel de Ribera: *Quodlibeticae disputationes, pro licentiatuæ laurea.*

Descripción:
Estampa xilográfica que representa el corazón de San Agustín en líneas negras sobre fondo blanco.



Edición:
Francisco Hernández: *Qvatro libros. De la naturaleza, y virtudes de las plantas, y animales.*

Descripción:
Estampa xilográfica que representa a San Agustín revestido con el alba blanca y la muceta oscura sobre los hombros. El Santo aparece con su iconografía característica, en la mano derecha sujeta la casa de Dios y en la izquierda un rayo, de ambos elementos emanan nubes celestiales.

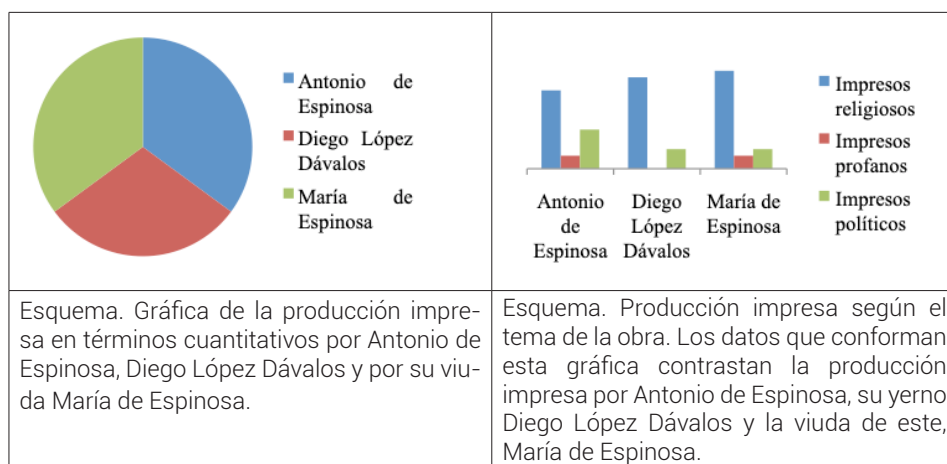
	<p>Francisco Hernández: <i>Qvatro libros. De la naturaleza, y virtudes de las plantas, y animales.</i></p> <p>Descripción: estampa xilográfica que representa a Dios padre celestial en los cielos. Este aparece con aureola, rodeado de ángeles celestiales y dando la bendición. Las figuras que rodean a Dios se representan envueltas en nubes que dotan a la escena de cierto <i>horror vacui</i>.</p>
	<p>Edición: Gabriel de Ribera: <i>Laurea magisterii, quam, florentissimae... Conclusio... Discutientur.</i></p> <p>Descripción: Estampa xilográfica que representa el corazón de San Agustín en líneas negras sobre fondo blanco. Este está coronado por el capelo o sombrero episcopal del que cuelgan dos hileras de flecos o tenentes acabados en un cordel de borlas.</p>

4. CONCLUSIONES

La nota biográfica y profesional de María de Espinosa, que actualiza la información aportada en las fuentes tradicionales y en estudios renovados, permite afirmar que esta mujer ocupó diversas posiciones con respecto a los negocios tipográficos de su padre y su marido. Pues, si bien al fallecer su esposo asumió la titularidad de la imprenta y se convirtió en cabeza de familia al frente del taller, durante el tiempo que su padre estuvo al frente del segundo taller americano se presupone que ella desempeñó diversas actividades de imprenta, pero nunca asumió su gestión. Aun así, en líneas generales, más allá de los aspectos particulares de su vida y su capacidad profesional, su papel en el desarrollo de la imprenta sobrepasó el plano de la gestión privada del negocio y trascendió en un porcentaje importante de la producción impresa.

Su aportación laboral, que ha trascendido la documentación pública, comenzó en 1601 o 1602, cuando se casó con el comerciante Diego López Dávalos y reanudó la actividad de la que había sido la imprenta de su padre. Años antes de situar al frente del taller familiar a su marido, María de Espinosa vendió parte del material con el que Espinosa había trabajado a Pedro Balli, hecho que explica por qué algunas de sus fundiciones aparecen entre el material del impresor en fecha de la muerte de Espinosa. Pasado el tiempo, y una vez casada con López Dávalos, recuperó el taller de imprenta, reanudó su actividad, saliendo de sus prensas una cantidad considerable de ediciones, firmadas ahora con el apellido de su esposo.

No obstante, la participación crucial en la gestión y continuidad del taller familiar, por parte de la hija de Espinosa, tuvo lugar al fallecer su marido en 1612, fecha en la que accedió a la imprenta y el ejercicio de sus actividades se hizo visible en la impresión y firma de diversas ediciones. El reparto porcentual de obras que imprimió la viuda durante este tiempo da cuenta de su implicación en la dinámica del taller, así como del importante ejercicio que llevó a cabo y que le permitió igualar la producción impresa por su padre e incluso superar la firmada por su marido. María falleció alrededor de 1615, convirtiéndose en la primera impresora novohispana en firmar una obra con su propio nombre de pila, el *Manual breve y forma de administrar los Santos Sacramentos*, que vio la luz en 1614, y habiendo impreso un número aproximado de más de diez ediciones en poco más de tres años.



En definitiva, el reconocimiento de María de Espinosa como una de las mujeres más influyentes vinculadas al oficio de imprimir permite abordar la experiencia de la impresora de manera diferenciable a la de los impresores de su familia, poniendo el foco de atención en el factor del género como elemento determinante de su trayectoria profesional y de la falta de reconocimiento de su labor. Esta cuestión explica que el estudio de su participación no pueda ser leído mediante una categoría analítica única e igualmente válida para el caso de los impresores varones de su familia. Más bien, los esquemas interpretativos con los que documentar su labor y alcance, tal y como sucede con el resto de impresoras coetáneas a Espinosa,

necesitan aplicar unos criterios justos con la retracción de las mujeres en sus opciones sociales y profesionales de acceso a los talleres y desarrollo de su actividad productiva. En consecuencia, el caso de María de Espinosa pone de manifiesto de qué modo únicamente teniendo en cuenta los diferentes ángulos de la historia de la mujer impresora se puede arrojar luz sobre los procesos que condicionaron su historia, en base a su inserción en la dinámica del desarrollo cultural del ámbito de la imprenta, a fuerza diferenciable de la experiencia de sus padres, maridos, hermanos e hijos.

BIBLIOGRAFÍA

- Andrade, Vicente de Paula, *Ensayo bibliográfico mexicano del siglo xvii*, 2.^a ed., México, Imprenta del Museo Nacional, 1899.
- Castillejo Benavente, Arcadio, *La impresión y el comercio de libros en la Sevilla del quinientos*, Sevilla, Universidad de Sevilla, 2007.
- Castillo Gómez, Antonio (ed.), *Libro y lectura en la península Ibérica y América (siglos xiii a xviii)*, Salamanca, Junta de Castilla y León, 2003.
- Cid Carmona, Víctor Julián, *Repertorio de impresos mexicanos en la Biblioteca Nacional de España, siglos xvi-xvii*, México, D. F., El Colegio de México, 2004.
- Domingo, Simonetta (dir.), *Mujeres y educación: saberes, prácticas y discursos en la historia*, Sevilla, Diputación Provincial de Sevilla, 2005.
- Eguiara y Eguren, Juan José, *Bibliotheca Mexicana*, coord. Ernesto de la Torre Villar, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 1986.
- Eisenstein, Elisabeth, *The Printing Press as an Agent of Change*, Cambridge, Cambridge University Press, 1979.
- Establés Susán, Sandra, *Diccionario de mujeres impresoras y libreras de España e Iberoamérica entre los siglos xv y xviii*, Zaragoza, Prensas de la Universidad de Zaragoza, 2017-2018.
- García Icazbalceta, Joaquín, *Bibliografía mexicana del siglo xvi: catálogo de libros impresos en México de 1539 a 1600*, México, Fondo de Cultura Económica, 1886.
- Garone Gravier, Marina (ed.), *Miradas a la cultura del libro en Puebla. Bibliotecas, tipógrafos, grabadores, libreros y ediciones en la época colonial*, Puebla, Instituto de Investigaciones Bibliográficas / Consejo Estatal para la Cultura y las Artes de Puebla-Educación y Cultura, 2012a.
- Garone Gravier, Marina (comp.), *Las muestras tipográficas y el estudio de la cultura impresa*, México, D. F., Ediciones del Ermitaño / Instituto de Investigaciones Bibliográficas, 2012b.

- Garone Gravier, Marina, *La tipografía en México. Ensayos históricos (siglos XVI al XIX)*, México, D. F., Universidad Nacional Autónoma de México, 2012c.
- Gonzalbo Aizpuru, Pilar, *La educación de la mujer en la Nueva España*, México, D. F., SEP / Ediciones El Caballito, 1985.
- González de Cossío, Francisco, *La imprenta en México (1553-1820). 510 adiciones a la obra de José Toribio Medina*, México, D. F., Universidad Nacional Autónoma de México, 1952.
- Harrisse, Henry, *Introducción de la imprenta en América, con una bibliografía de las obras impresas en aquel hemisferio de 1540 a 1600*, trad. Manuel Remón Zarco del Valle y José Sancho Rayón, Madrid, M. Rivadeneyra, 1872.
- Medina, José Toribio, *La imprenta en México (1539-1821)*, vol. 1, México, D. F., Universidad Nacional Autónoma de México, 1989.
- Moreno, Roberto, *Ensayos de bibliografía mexicana. Autores, libros, imprenta, bibliotecas*, México, D. F., Universidad Nacional Autónoma de México, 1986.
- Penney, Clara Louise, *Printed Books (1468-1700) in The Hispanic Society of America*, New York, The Hispanic Society of America, 1965.
- Resines Llorente, Luis, *Catecismos americanos del siglo XVI*, Salamanca, Junta de Castilla y León, 1992.
- Rodríguez Domínguez, Guadalupe, *La imprenta en México en el siglo XVI*, Mérida, Editora Regional de Extremadura, 2018.
- Rodríguez Torres, Rosario, *Una aproximación a la figura femenina durante un siglo de quehacer tipográfico en la Nueva España*, México, D. F., Universidad Nacional Autónoma de México, 2011.
- Stols, Alexander, *Pedro Ocharte: el tercer impresor mexicano*, México, D. F., Instituto de Investigaciones Bibliográficas (Universidad Nacional Autónoma de México), 1962.
- Stols, Alexander, *Antonio de Espinosa el segundo impresor mexicano*, México, D. F., Instituto de Investigaciones Bibliográficas (Universidad Nacional Autónoma de México), 1989.
- Stols, Alexander, *Pedro Ocharte, el tercer impresor mexicano*, México, D. F., Biblioteca Nacional de México / Instituto de Investigaciones Bibliográficas (Universidad Nacional Autónoma de México), 1990.
- Torre Revello, José, *Los orígenes de la imprenta en la América Española*, Madrid, F. Beltrán, 1927.
- Ugarte, Salvador, *Catálogo de obras escritas en lenguas indígenas de México o que tratan de ellas*, México, Editorial Jus, 1949.

Valton, Emilio, *Impresos mexicanos del siglo xvi (incunables americanos) en la Biblioteca Nacional de México, el Museo Nacional y el Archivo General de la Nación*, México, D. F., Imprenta Universitaria, 1935.

Wagner, Henry, *Nueva bibliografía mexicana del siglo xvi. Suplemento a las bibliografías de don Joaquín García Icazbalceta, don José Toribio Medina y don Nicolás León*, México, D. F., Editorial Polis, 1942-1946.

Zulaica Gárate, Román, *Los franciscanos y la imprenta en México*, México, D. F., Universidad Nacional Autónoma de México, 1991.